

# З Новим 2012 роком та Різдвом Христовим!

Газета Одеського Благодійного фонду допомоги біженцям і переселенцям «Співчуття»,  
Головне управління Державної міграційної служби України в Одеській області



«СОЧУВСТВИЕ»  
Благотворительный Фонд

Інформаційно-аналітичне щомісячне видання

Видається з лютого 2003 року

# МІГРАЦІЯ

Розповсюджується безкоштовно

№ (12) 118, грудень 2011



## Посли країн-членів Європейського Союзу - в Одесі

12 грудня голова Одеської обласної державної адміністрації Едуард Матвійчук провів зустріч з делегацією Комітету з питань політики та безпеки (КВПБ) ЄС - послами з 27 країн-членів Європейського Союзу.

Створений Європейським Союзом у 2011 році, Комітет з питань політики та безпеки є постійною структурою ЄС та складається з 27 послів, які представляють Міністерства закордонних справ країн-членів ЄС. Комітет виконує функції моніторингу та представляє ради у галузях загальної зовнішньої політики та політики безпеки (включно європейську політику безпеки), він також грає центральну роль у визначенні дій ЄС у кризових ситуаціях.

«Я рад привітствовать на одеськой земле одновременно послов 27 стран-членов Европей-



ского Союза. Отрадно, что мероприятие такого высокого уровня проходит в Одессе. Желая всем гостям продуктивной работы», - сказал Едуард Матвійчук.

Керівник області високо оцінив підсумки роботи місії Євросоюзу в Одеській області та призвав представників країн-членів ЄС до подальшого розширення взаємовигідних економічних та культурних зв'язків.

oda.odessa.gov.ua

## Сергій Ківалов: «Спільними зусиллями ми побудуємо кращу школу в нашій державі»

В Одесі, на вулиці Піонерській, 30 незабаром з'явиться перша в Україні загальноосвітня церковно-приходська школа при Національному університеті «Одеська юридична академія». На честь цієї події Високопреосвященніший Агафангел, митрополит Одеський і Ізмаїльський, здійснив закладку капсули і освячення місця під будівництво сучасного духовно-освітнього комплексу.

Митрополит Одеський і Ізмаїльський Агафангел висловив сердечну подяку Президенту НУ «Одеська Юридична Академія», голові комітету Верховної Ради України з питань правосуддя Сергію Ківалову і в благословення на подальші труди вручив йому архіпастирську грамоту.

При освяченні і закладанні капсули були присутні народні депутати України, громадські діячі, представники обласного та міського керівництва.

Як розповідає Сергій Ківалов, в церковно-парафіяльній школі при НУ «ОЮА» навчатимуться 1000 дітей з 1-го по 11-й клас. При школі планується відкрити невеликий храм, плавальний басейн, актова зала, спортивні майданчики. Школа буде



будуватися на кошти благодійників. «В нашій державі є багато забезпечених людей, сказав Сергій Ківалов, які готові вкласти свої кошти в цю благородну справу, а ми, в свою чергу, відзначимо їх прізвища в історії будівництва загальноосвітньої церковно-парафіяльної школи.

Внести свою лепту в благоє дело, можно по расчётному счёту 26001311729801 в Акционерном банке «Південний» МФО 328209; Код 25829490 Благотворительный фонд «Студенческая церковь»



## УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ №1181/2011

Про призначення М.Ковальчука Головою Державної міграційної служби України

Призначити КОВАЛЬЧУКА Миколу Миколайовича Головою Державної міграційної служби України.

Президент України Віктор ЯНУКОВИЧ  
26 грудня 2011 року

### Біографія

1961 року народження, освіта вища. У 1983 році закінчив Одеський політехнічний інститут, отримав кваліфікацію інженера-механіка. У 2001 – Донбаську державну академію будівництва і архітектури, у 2003 – Міжрегіональну академію управління персоналом. Здобув кваліфікацію економіста та юриста. Після закінчення Одеського політехнічного інституту працював на Ясинуватському коксохімзаводі та Макіївському металургійному комбінаті.

З 1985 року по 2010 рік - служба в органах внутрішніх справ. Проходив службу на оперативних та керівних посадах в Управлінні МВС України в Донецькій області, зокрема очолював відділення Макіївського відділу по боротьбі з організованою злочинністю Управління по боротьбі з організованою злочинністю, був заступником начальника управління – начальником інспекції по особовому складу Управління роботи з персоналом.

Працював начальником відділу Головного штабу Міністерства внутрішніх справ України, був заступником начальника Департаменту стратегічного аналізу та прогнозування МВС України.

З травня 2010 року по лютий 2011 року – заступник Голови Державного департаменту України з питань виконання покарань.

З лютого по грудень 2011 року - на посадах першого заступника начальника Управління внутрішньої безпеки, директора Департаменту персоналу Державної податкової служби України. Указом Президента України від 20 серпня 2010 року №844/2010 присвоєно спеціальне звання генерал-майора внутрішньої служби.

Указом Президента України від 12 серпня 2011 року № 815/2011 у порядку переатестації присвоєно спеціальне звання генерал-майора податкової міліції.



## Читайте в номері:

### 20 років Українській міліції



стор. 2

### Делегація ДМС України



стор. 2

### Одеський порт-флагман економіки



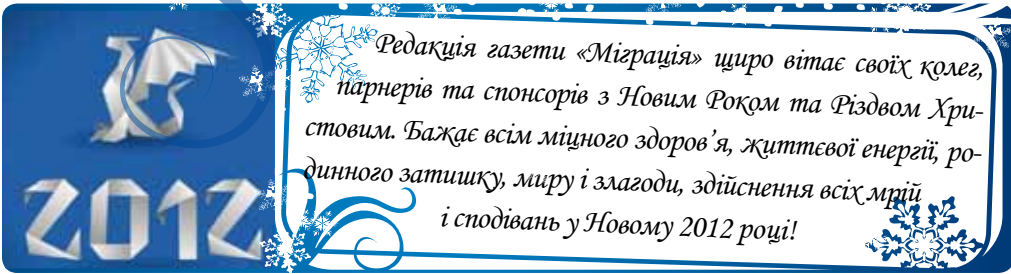
стор. 4

### Новий рік в ПТРБ



стор. 6





Редакція газети «Міграція» щиро вітає своїх колеґ, партнерів та спонсорів з Новим Роком та Різдвам Христовим. Бажає всім міцного здоров'я, життєвої енергії, родинного затишку, миру і злагоди, здійснення всіх мрій і сподівань у Новому 2012 році!

## 20 грудня 2011 року - 20 років Українській міліції



20 грудня в Міністерстві внутрішніх справ України вшанували найкращих працівників органів внутрішніх справ. Правоохоронців привітав Глава держави Віктор Янукович, Голова Верховної Ради Володимир Литвин та прем'єр-міністр України Микола Азаров.

За дорученням Президента України, керівництва Верховної Ради України та Кабінету Міністрів України Віталій Захарченко, якому Указом Президента України №1162/2011 від 16.12.2011р. було присвоєно спеціальне звання генерала внутрішньої служби України, вручив державні нагороди, відомчі відзнаки та цінні подарунки кращим працівникам.



Відбулась міністерська зустріч, присвячена 60-й річниці Конвенції ООН про статус біженців 1951 року та 50-й річниці Конвенції ООН про скорочення безгромадянства 1961 року



7-8 грудня у Женеві під головуванням Верховного комісара ООН у справах біженців Антоніо Гутереша пройшла масштабна міністерська зустріч, присвячена 60-й річниці Конвенції ООН про статус біженців 1951 року та 50-й річниці Конвенції ООН про скорочення безгромадянства 1961 року.

У зустрічі взяли участь міністри з понад 70 держав, у тому числі Держсекретар США Хіларі Клінтон. У своєму виступі Х.Клінтон підкреслила, що захист прав біженців є пріоритетом її Уряду і США, як країна мігрантів, постійно допомагає біженцям з усього світу та є великим донором УВКБ.

Одним із доповідачів зустрічі став лауреат Нобелівської премії миру і колишній президент Фінляндії Марті Ахтісаарі.

Цей важливий захід дозволив державам та іншим учасникам взяти на себе зобов'язання щодо вирішення питань безгромадянства та примусового переміщення осіб, виявити чутливі проблеми, які мають особливе значення в національному і регіональному контексті, а також виробити рекомендації з ме-

тою їх вирішення. Під час зустрічі держави мали можливість формалізувати своє приєднання до Конвенції про статус біженців та Конвенції про скорочення безгромадянства, а також зняти застереження до цих конвенцій. Українська делегація поінформувала про те, що вона приєдналась до Конвенції ООН про статус біженців у 2002 році та наразі розглядає можливість приєднання до Конвенції ООН про скорочення без громадянства 1961 року та Конвенції про статус апатридів 1954 року.

За результатами заходу прийнято Комюніке міністрів, яке охоплює основні проблеми, пов'язані з безгромадянством та захистом біженців сьогодні.

Делегацію від Уряду України на ювілейному заході УВКБ очолював заступник Міністра внутрішніх справ України Д.М.Ворона, який також провів зустріч із заступником Верховного комісара ООН у справах біженців О.Алейніковим. Під час зустрічі було обговорено питання діяльності Регіонального Представництва УВКБ ООН в Білорусі, Молдові та Україні, поточні питання співробітництва з Державною міграційною службою та плани на наступний рік.

www.dmsu.gov.ua



## Делегація ДМС України взяла участь у зустрічах високого рівня в рамках Седеркопінгського процесу та Східного партнерства



8 грудня 2011 року делегація Державної міграційної служби України на чолі з Першим заступником Голови В.В.Шейбутом взяла участь у Зустрічі високого рівня в рамках Седеркопінгського процесу, що відбулась у м.Стокгольм (Королівство Швеція).

Учасниками заходу були керівники державних органів, відповідальних за реалізацію політики у сфері міграції та притулку усіх країн-членів Східного партнерства, окремих країн-членів Європейського Союзу (Литва, Латвія, Польща, Угорщина, Румунія, Чехія, Німеччина, Франція тощо), а також представники УВКБ ООН, МОМ, МЦРМП, ОБСЕ та Європейської Комісії.

Усі виступаючі на Зустрічі відзначили велику роль заходів в рамках Седеркопінгського процесу, які становили суттєву підтримку для держав у формуванні національних систем притулку, міграції та управління кордонами у відповідності з міжнародними стандартами.

Стратегічна мета Седеркопінгського процесу полягає в сприянні прикордонному співробітництву у справах управління притулком, міграцією та кордонами між новими державами-членами ЄС та країнами-кандидатами.

Для України одним із конкретних результатів Процесу було проведення у 2007-2008 роках дослідження щодо інтеграції біженців, яке містило усесторонній перелік рекомендацій для уряду з питань розробки національного законодавства і практики інтеграції біженців. 18-19 березня 2008 року у Києві проходив тематичний семінар «Інтеграція біженців у контексті довготермінових рішень». Це

слугувало основою для прийняття розпорядження Кабінету Міністрів України від 22.07.2008 р. №853 «Про затвердження Плану заходів щодо інтеграції осіб, яким надано статус біженця, в українське суспільство на період до 2012 року» та реалізації проекту міжнародної технічної допомоги «Інтеграція біженців в Білорусі, Молдові та Україні», котрий здійснюється Регіональним представництвом УВКБ ООН з 2009 року при підтримці Європейського Союзу.

Учасники засідання були одностайні щодо необхідності збереження позитивного досвіду Седеркопінгського процесу та його активне використання в рамках нової Панелі з питань міграції та притулку Платформи 1 «Демократія, хороше управління і стабільність» ініціативи «Східного партнерства».

Делегація ДМС України взяла участь у першому засіданні цієї Панелі, яке відбулося 9 грудня 2011 року в Стокгольмі. Головною метою цього інструмента є створення форуму для багатостороннього обміну думками й кращими практиками з питань політики у сфері міграції та притулку з метою забезпечення наближення до acquis communautaire та удосконалення практичної взаємодії.

Українська делегація поінформувала часників засідання про останні досягнення у сфері міграції та притулку та проблемні питання для вирішення у найближчій перспективі. Учасниками було схвалено Концепцію Панелі та опрацьовано Робочу програму на 2012 рік, заходи якої фінансуватимуться Європейською Комісією.

Також, під час перебування в Швеції делегація ДМС України мала можливість провести ряд робочих зустрічей з фахівцями Швецької міграційної служби, тематика яких стосувалася загальних принципів роботи Служби, процедури надання статусу біженця, добровільного та примусового повернення, реалізації проекту «Електронна міграція», біометрії та верифікації документів, видачі віз та можливостей використання Європейської навчальної програми у сфері притулку.

Українська делегація відвідала один з 5 центрів утримання мігрантів у м.Мерста, куди поміщають нелегальних мігрантів, шукачів притулку, які уже не мають законних підстав перебувати у Швеції та осіб, які не отримали дозволу на легальне перебування.

Окрім того, делегація ознайомилась з роботою відділу прийому заяв про надання притулку та пункту прикордонного контролю в міжнародному аеропорту «Арланда».

dmsu.gov.ua



## 100-та сесія Ради Міжнародної організації з міграції відзначила 60-у річницю Організації



5-7 грудня 2011 р. у Женеві проходила 100-та сесія вищого органу Міжнародної організації з міграції (МОМ) – Ради МОМ, присвячена 60-й річниці Організації.

Учась у сесії Ради міністерського рівня взяли близько 50 міністрів, віце-прем'єр-міністрів та заступників міністрів з 142 країн держав-членів організації, держави-спостерігачі, а також міжнародні організації та неурядові інституції (УВКПЛ, УВКБ, Єврокомісія, ВООЗ, МОП, МКЧХ, ЮНЕСКО, Світовий банк тощо).

На відкритті сесії заслухано доповідь Генерального директора МОМ В.Свінга, в якій він підбив підсумки діяльності Організації за 2011 р., з окремим наголосом на закінченні внутрішнього реформування МОМ. В.Свінг нагадав делегатам про основні пріоритети Організації на 2010-2015 роки, якими, зокрема, є підтримання МОМ як ключової організації в сфері міграції, зміцнення потенціалу Організації з метою обслуговування мігрантів та урядів, збільшення урядового та громадського визнання вкладу мігрантів та міграції у світові процеси.

У перший день ювілейної сесії прийнято 14 нових членів Організації, що збільшило загальне число членів МОМ з 132 до 146

держав, затверджено Бюджет та Програму Організації на 2012 рік, яка, зокрема, передбачає надання технічної допомоги Україні у сфері управління міграцією.

Під час загальних дебатів було обговорено основні тенденції розвитку міграційних процесів в контексті нових світових викликів, досягнення держав у сфері боротьби з нелегальною міграцією, а також статус Організації та пропозиції держав-членів щодо зміцнення її ролі.

У своєму виступі українська делегація, серед іншого, акцентувала увагу на тому, що державна міграційна політика України спрямована на подолання та врегулювання питань, пов'язаних з історично обумовленим інтенсивним міграційним рухом в межах кордонів колишнього Радянського Союзу, а також географічним розташуванням України по відношенню до кордонів ЄС.

Було також наголошено, що Україна приділяє надзвичайно важливу увагу вдосконаленню національного законодавства у сфері міграції та приведення його у відповідність

до європейських стандартів. «На сьогодні Україна має у своєму розпорядженні найважливіші законодавчі інструменти, які регулюють цю сферу діяльності. Президентом України затверджено Концепцію державної міграційної політики, яка стала стратегічним комплексним документом європейського типу, що дає змогу вирішувати більшість питань, пов'язаних з міграцією. Внаслідок цього та ряду інших законодавчих актів Україна отримала надійні орієнтири в міграційній сфері.

Тісно співпрацюючи з відповідними державними структурами України, МОМ допомагає нам краще зрозуміти і підготуватися до викликів, які несе з собою міграція. Але разом з цим і мінімізувати негативні та закріпити позитивні наслідки міграційних процесів».

У своєму виступі Генеральний директор МОМ В.Свінг висловив задоволення високим рівнем співробітництва між Державною міграційною службою та Представництвом МОМ в Україні і побажав успіху Україні у проведенні в наступному році чемпіонату Євро-2012.

Делегацію від Уряду України на 100-й сесії Ради МОМ очолював заступник Міністра внутрішніх справ України Д.М. Ворона.

dmsu.gov.ua





## 18 декабря - Международный день мигранта



другие необоснованные домыслы ведут к проведению миграционной политики, которая в лучшем случае является неактуальной или даже является опасной. Пан Ги Мун отметил, что государства имеют суверенное право осуществлять контроль за своими границами, но они также несут ответственность соблюдать свои международно-правовые обязатель-

В послании по этому поводу Генеральный секретарь Пан Ги Мун призвал отказаться от ошибочных домыслов в отношении мигрантов и признать, что эта категория населения вносит огромный вклад в жизнь принимающих их стран.

«Как труженики, мигранты приносят с собой свои навыки. Как предприниматели - создают рабочие места. Как инвесторы - приводят с собой капиталы. В развитых странах и странах с формирующейся рыночной экономикой они играют незаменимую роль в области сельского хозяйства, туризма и в домашних хозяйствах. Зачастую мигранты осуществляют уход за самыми

молодыми и самыми престарелыми членами общества», - отметил Пан Ги Мун, которого цитирует пресс-служба ООН.

На сегодняшний день число людей, живущих за пределами своей родной страны, достигло 214 миллионов человек. «Многие считают, что незаконная миграция представляет собой преступление. Многие также полагают, что мигранты, у которых нет надлежащих документов, представляют опасность для общества и их следует задерживать, или что все женщины, которые мигрируют с тем, чтобы выполнять низкоквалифицированную работу, являются объектом торговли людьми», - отметил глава ООН.

Глава ООН заявил, что эти и

ства.

«В соответствии с международными нормами в области прав человека все люди имеют право пользоваться основными правами человека без дискриминации и независимо от гражданства или правового статуса. Нельзя возвращать мигрантов в те места, где они будут подвергаться пыткам. Все женщины-мигранты должны иметь доступ к медицинскому обслуживанию, в том числе - к услугам в области репродуктивного здоровья. Каждый ребенок-мигрант должен иметь возможность посещать школу», - отмечается в послании генерального секретаря.

www.liga.net

## Візит незалежного експерту УВКБ ООН по оцінюванню проекту «Регіональна програма захисту біженців» Річарда Аллена



9 грудня 2011 року у ході одноденного візиту незалежний експерт УВКБ ООН по оцінюванню проекту «Регіональна програма захисту біженців» Річард Аллен відвідав Пункт тимчасового розміщення біженців.

У ході візиту відбулася зустріч з заступником начальника Головного управління Державної міграційної служби України в Одеській області Супруновським І. П., директором Пункту тимчасового розміщення біженців м. Одеса Вепріковим В.Є., представниками «Південно-українського центру молодих юристів» та представниками благодійного фонду «Співчуття» та громадського руху «Віра, Надія, Любов». На зустрічі були обговорені аспекти адаптації та інтеграції

біженців в українське суспільство, проблеми житла та медичного обслуговування біженців, заслухана інформація щодо виконання проекту ЄС та УВКБ ООН «Місцева інтеграція біженців в Україні».

Піднімалися питання взаємодії з неурядовими організаціями, які фінансуються УВКБ ООН щодо надання допомоги біженцям та особам, які потребують додаткового або тимчасового захисту. У ході візиту Річард Аллен відвідав Пункт тимчасового розміщення біженців, ознайомився з процедурою поселення, умовами проживання, спілкувався з проживаючими щодо проблем сьогодення.

Головний спеціаліст відділу по роботі з біженцями «ПТРБ у м. Одеса»

Плашкіна Л.А.



Парной монетой к 10-евровой монете Ватикана «43-й Всемирный день мира», является выпуск посвященный 96-му Всемирному дню мигрантов и беженцев. Монета достоинством 5 евро была эмитирована в тот же день. На аверсе монеты выгравирован портрет Папы Римского Бенедикта XVI. На реверсе изображена святая библейская семья, находящаяся в пути в поисках убежища: на фоне пирамид и пальм едут верхом на осле, которого ведет Йозеф, Мария и маленький Иисус.

22 декабря 2011 года на 38-м году жизни трагически погиб один из лидеров афганского землячества в Одесской области - Саидзай Саид Мирвайс Саид Падшах. Выражаем глубокое соболезнование родным и близким покойного.

## Нагородження Нгуена Ван Ханя почесною відзнакою

06 грудня 2011 року на святковому засіданні у літературному музеї Голова Одеської обласної державної адміністрації Е.Л.Матвійчук нагородив президента Одеської міської організації «В'єтнамське земляцтво», завідувача легенево-хірургічного відділення Одеського обласного протитуберкульозного диспансеру, кандидата медичних наук, заслуженого лікаря України Нгуена Ван Ханя Почесною відзнакою за вагомий особистий внесок у збереження етнічної самосвідомості представників в'єтнамської спільноти, гармонізацію міжнародних відношень на Одещині та активну громадську діяльність.



## Мигранты Южной Пальмиры.



Одесса, как никакой другой город, всегда раскрывала объятия представителям любого социума и этнической принадлежности, если те шли сюда с мирными стремлениями. Примером тому служат хотя бы имена первых мигрантов - устроителей Южной Пальмиры: француза Ришелье и испанца Де Рибаса, голландца де Волана, сардинца Боффо и русского графа Воронцова. Способствовали развитию и благополучию города греки, поляки, французы, итальянцы, евреи, немцы...

На одесской земле находили приют греческие и итальянские революционеры, болгарские патриоты, боровшиеся за независимость своей страны, крепостные, бежавшие от российских дворян-самодуров, поляки, молдаване, турки... Здесь, в Одессе, они не теряли свою самобытность, язык, национальную культуру и традиции. Люди селились этническими группами, общинами, о чём свидетельствуют и названия улиц города: Французский бульвар, Итальянский бульвар, Польская улица и спуск, Малая и Большая арнаутские (арабские), Молдаванка...

Многие улицы Одессы гордо носят имена людей разных национальностей, живших здесь и сделавших для города, ставшего им родным, много добрых дел. И сегодня Одесса радушно открывает свои двери и предо-

ставляет защиту нуждающимся, для всех, кто приезжает к ней с добрым сердцем, чистой душой и помыслами.

Все выше сказанное можно отнести и к мигрантам. Многие из них нашли приют в Одессе, спасаясь от войн и расовой вражды, от репрессий и деспотии со стороны правящих режимов. Беженцы и искатели убежища в новой для себя стране сталкиваются с рядом трудностей и тут на помощь к ним приходят не только государство, но и благотворительные фонды. Один из них это - Комитет по защите прав и свобод граждан «ЩИТ», который возглавляет признанный беженец Дагер Салех Мухамед.

Салех, так сокращенно все его называют, родился в Сирии, но корни рода ведут в Палестину, которую он вынужден был покинуть, так как, будучи журналистом, подвергался политическим преследованиям. Салех еще и поэт, и уже выпустил 3 сборника стихов. Он вспоминает о том, что когда приехал в Одессу, его очень хорошо его встретили. Здесь он создал свою семью, воспитывает двоих детей. Девизом его жизни стало «Тебе помогли и ты помоги другим»

И Салех сам стал помогать беженцам, мигрантам и всем тем, кто действительно нуждался в поддержке, помощи. По инициативе Дагера Салеха создан благотворительный фонд «Ассалам» (в переводе на русский язык означает «мир») и издается одноименная газета.

Огромную роль в работе фонда играют люди, которые могут и готовы помочь, а его задача найти таких людей, объединить их усилия и направить эту помощь строго по адресу - тем, кому она крайне необходима.

Для того, чтобы приблизить свою работу к людям, недавно был открыт филиал Фонда на промрынке «7-й километр», где в настоящее время работает большинство мигрантов.

Много славных дел на счету общественных организаций, возглавляемых Салехом. Сам признанный беженец Дагер Салех Мухаммед живет полной жизнью, имеет активную жизненную позицию, помогает другим обездоленным людям.

Хочется пожелать ему и всем тем, кто по воле судеб оказались вдали от родины, в Международный день мигранта жить, верить и надеяться на хорошее и светлое будущее.

Виталий ОРЛОВ.







# Одеський порт - один з найбільших портів Чорноморсько-азовського басейну



**Юрій Юрьевич Васюков - начальник Одесского порта**

**Дата народження:** 27 октября 1979 (32 года)

**Родився в г. Одесса.**

Прошел обучение в ведущих вузах Украины и Германии. Специалист в области морского судовождения и эксплуатации судов, право-ведения, организации перевозок и управления морским транспортом, имеет степень Master of Business Administration.

**Образование:**

Одесская Национальная Морская Академия  
Одесская Национальная Юридическая Академия  
Одесский Национальный Морской Университет  
Аспирантура Одесской Национальной Морской Академии  
Немецкий институт ИВР  
Прошел трудовой путь от диспетчера до 1-го заместителя начальника ГП «Одесский Морской Торговый Порт».  
Кандидат технических наук, член-корреспондент Транспортной Академии Украины, Почетный работник транспорта Украины.  
27 октября 2011 года назначен начальником ГП «Одесский Морской Торговый Порт»

Одеський порт - один з найбільших портів Чорноморсько-азовського басейну, розташований у північно-західній частині Чорного моря на перетині торгових шляхів Сходу і Заходу, що склалися історично. Порт є лідером за обсягами перевалки вантажів серед портів України і найкрупнішим пасажирським портом на Чорному морі.

Загальне управління портом і контроль за судноплаванням в акваторії Одеського порту здійснює Державне підприємство «Одеський морський торговельний порт» (скорочено ДП «Одеський морський торговельний порт» або ДП «ОМТП»)

Географічні координати: широта - 46°32'N, довгота - 30°54'E.

Площа території: 141 гектар.

Кількість причалів: 54

Протяжність причальної лінії: більше 9000 м.

Максимальні параметри суден, що приймаються: довжина - до 330 м, ширина - до 40 м, осадка - до 13,0 м.

Технічні можливості порту дозволяють перевантажувати більше 21 млн. тонн сухих і 25 млн. тонн наливних вантажів щорічно. Контейнерні термінали розраховані на перевантаження більше 900 000 TEU на рік. Пасажирський комплекс здатний обслужити до 4 млн. туристів на рік.

Приймаються для перевалки наступні види вантажів: нафта і нафтопродукти наливом, зріджений газ, тропічні й рослинні масла, технічні масла, контейнери всіх типів та розмірів, кольорові й чорні метали, руда, чавун, цукор-сирець навалом, зернові насипом, швидкопсувні вантажі в тарі, різні вантажі в мішках, ящиках, пакетах, біг-бегах і укрупнених вантажних одиницях, автотранспорт. Виняток

становлять вантажі, потенційно небезпечні для навколишнього середовища.

На території порту розташовані: вісім виробничо-перевантажувальних комплексів з переробки сухих вантажів, пасажирський комплекс, нафтовий і два контейнерні термінали, комплекси з перевалки рослинних і технічних масел, є спеціалізовані причали для прийому ро-ро суден, перевалки зернових вантажів.

На території Карантинного молу діє вільна (спеціальна) економічна зона «Порто-Франко».

Розвинена транспортна інфраструктура дозволяє доставляти вантажі в порт автомобільним, залізничним, морським і річковим транспортом. Для забезпечення високої продуктивності порту з обробки контейнерів створений і розвивається «Сухий порт» і спеціальний шляхопровід, що дозволяє вантажному автотранспорту заїжджати в порт минаючи автодороги міста і чекати заїзду на спеціально обладнаній площі «Сухого порту».

Сучасний порт є формою державно-приватного партнерства, в якій беруть участь більше 400 компаній малого та середнього бізнесу, які виконують широкий спектр портів послуг.

У ДП «ОМТП» і на стивдорних компаніях налічується понад 8 тисяч робочих місць і ще близько 100 тисяч робочих місць у приватних і державних структурах, робота яких прямо або побічно пов'язана з діяльністю порту. Економіка міста і регіону тісно пов'язана з роботою Одеського порту, як могутнього торгово-транспортного вузла, біля якого зосереджена велика кількість експедиторів, автотранспортних підприємств, морських агентств, підприємств оптової торгівлі, будівництва та інших.

**ВІКТОР ЯНУКОВИЧ ВІДВІДАВ МИТНИЙ КОМПЛЕКС У СУХОМУ ПОРТУ ОДЕСИ**



17 листопада під час робочої поїздки до Одеси Президент України Віктор Янукович відвідав вантажний митний комплекс (ВМК) у Сухому порту. Найсучасніший в країні об'єкт митного очищення контейнерних вантажів, що прибувають морем, главі держави презентували Голова Державної митної служби України Ігор Калетник, Перший заступник Міністра інфраструктури України Костянтин Єфименко, керівники органів виконавчої влади регіону, а також новопризначений начальник Одеського порту Юрій Васюков.

**Про перебування Віце-прем'єр-міністра, Міністра Інфраструктури України Бориса Колесникова в Одеському порту**



У 2012 році українська сторона має намір інвестувати в проект розширення контейнерного терміналу на Карантинному молу Одеського порту 600 мільйонів гривень. Приблизно стільки ж повинен вкласти інвестор - німецька компанія «ГПК-Україна». Про це заявив Віце-прем'єр-міністр України, Міністр інфраструктури Борис Колесников під час свого візиту в Одеський порт 24 листопада.

Під час перебування в Одесі Віце-прем'єр зустрівся з Третім секретарем Посольства Німеччини в Україні пані Андреа Шоппа. В ході бесіди обговорювалися деталі реалізації українсько-німецького інвестиційного проекту з будівництва глибоководного контейнерного терміналу в Одеському порту. В переговорах брали участь начальник ДП «ОМТП» Юрій Васюков і губернатор Одеської області Едуард Матвійчук.

**Одеський порт обнови сертифікат міжнародного стандарту екологічного менеджменту**



16 грудня адміністрації ДП «ОМТП» був урочисто вручений новий сертифікат на відповідність підприємства вимогам міжнародного екологічного стандарту ISO 14001:2004.

Документ виданий на підставі висновку експертів провідної світової компанії в галузі стандартизації BUREAU VERITAS CERTIFICATION, яка в листопаді провела в Одеському порту ресертифікаційний аудит.

Вручаючи сертифікат начальникові порту Юрію Васюкову, провідний аудитор компанії BUREAU VERITAS CERTIFICATION Валентин Богаченко заявив, що система управління екологічним менеджментом на підприємстві «функціональна, відповідає національним та міжнародним вимогам».

Як вже повідомлялося, стандарт міжнародного менеджменту навколишнього середовища ISO 14001:2004 було впроваджено в Одеському порту в 2008-му році. Новий сертифікат дійсний до 2014 року включно.

**Зростання перевалки стратегічних вантажів в Одеському порту.**



За оперативними даними головної диспетчерської ДП «ОМТП», Одеський порт в листопаді переробив 2172 тис. т вантажів, що на 21 відс. більше (+378,2 тис. т) в порівнянні з аналогічним періодом 2010 р. З них сухих вантажів - 1418 тис. тонн, що на 605,2 тис.т більше (+74,5 відс.), ніж у листопаді минулого року.

**ОДЕСЬКИЙ ПОРТ І ДЕРЖМИТСЛУЖБА ДОМОВИЛИСЯ ПРО ІНФОРМАЦІЙНЕ СПІВРОБІТНИЦТВО**

Державна митна служба України та ДП «Одеський морський торговельний порт» мають намір укласти Угоду про інформаційне співробітництво з метою прискорення процесу митного оформлення контейнерних вантажів. На першому етапі здійснюватиметься обмін даними в рамках впроваджуваної ДМСУ системи електронного декларування і розгорнутих портом проектів «Вільна практика» та «Електронний пропуск». Домовленість про це була досягнута днями під час зустрічі Глави ДМСУ Ігоря Калетніка та начальника ДП «ОМТП» Юрія Васюкова.



МІЖНАРОДНИЙ ФОНД  
"ВІДРОДЖЕННЯ"

Благочинний Фонд допомоги  
біженцям і переселенцям  
«СПІВЧУТТЯ»

## Адаптаційний центр «ВИТА»



Пана Бистрицького Е.К. та пані Катерину Смаглій щиро вітаємо з Новим 2012-м роком та Різдвом Христовим!

Бажаємо міцного здоров'я, щастя, нових задумів та звершень.

Сподіваємося на подальшу плідну співпрацю з МФ «Відродження» БФ «Співчуття» та редакція газети «Міграція».



## ДЕНЬ СВЯТОГО НИКОЛАЯ

В Україні день Святого Николая издавна був важливим і веселим святом. В цей день варили пиво, привітали зиму – трижды объезжали на санях вокруг села, для детей пекли особое печенье – «миколайчики».

Святой Николай стал опекуном всех детей. В этот день дети не только ждали подарков, к нему старательно готовились – учили стихи, песни, тренировали выразительное чтение. День Святого Николая означал конкурсы, соревнования – своеобразное подведение итогов в учебных достижениях, а также «экзамен совести» перед Рождеством – итог добрых дел и непослушания. В этот день принято совершать добрые дела, благородные поступки. Темной зимней ночью с 18 на 19 декабря Святой Николай ходит к украинским детям с небес, откуда он видит и знает, как они ведут себя в течение года. Невидимым заходит он в дом и оставляет подарки под подушкой (за исключением тех, которые не помещаются). Все мальчики и девочки получают подарки, кроме тех, кто вел себя из рук вон плохо – тем достанутся «різочки» (розги) и наказ исправиться до следующего года.

В этот год праздник Св. Николая отпраздновали и дети-беженцы, которые занимаются в Адаптационном центре «ВИТА» БФ «Сочувствие». Актеры кукольного театра для детей-беженцев «Сказка» посетили Одесский интернат № 93 для слабодвижущих детей со своим спектаклем «Дело мастера боится», сделав тем самым доброе дело для своих сверстников – воспитанников интерната. Во время своего визита дети-беженцы познакомились и подружились с ними. Все вместе участвовали в концертной программе, предоставленной африканской группой «Блэк старс».

Затем праздник был продолжен в адаптационном центре «ВИТА», где при финансовой поддержке МФ «Возрождение» детям беженцев были преподнесены подарки от Святого Николая и накрыт праздничный стол.



Елена Хван

## Дети беженцев в Адаптационном Центре «Вита»



Как увлечь ребенка чем-то интересным, отвлечь его от капризов? Психологи считают, что малыши начинают капризничать и баловаться, когда им просто скучно. И если подростку не составит труда себя чем-то занять, то маленькому человечку это пока не под силу. Поэтому ребятишкам именно младшего возраста необходимо особое внимание. Взрослым нужно отвлечь их от капризов, а заодно привить много полезного. В младшей группе детей-беженцев смена видов деятельности происходит каждые 5-7 минут. Малыши узнают основные цвета, осваивают понятия «больше» и «меньше», «короче» и «длиннее». Они учатся считать и готовят свои ручки к письму. Каждый день младшей группы детей-беженцев начинается минуткой вхождения в день. Дети встают в круг и вместе с воспитателем произносят следующие слова:

Что за чудо-чудеса: раз рука и два рука!  
Вот ладошка правая, вот ладошка левая.  
И скажу вам, не тая, руки всем нужны, друзья!  
Сильные руки не бросятся в драку, добрые руки погладят собаку.

Умные руки умеют лепить, чуткие руки умеют дружить!  
Затем дети берут за руки тех, кто стоит рядом с ними, ощущая тепло рук своих соседей, которые становятся друзьями и добрыми союзниками. Затем все желают друг другу доброго дня. После начинаются занятия, на которых дети обучаются пальчиковой гимнастике, способствующей развитию речевого центра головного мозга, выполняют специальные упражнения для рук. Для улучшения зрительно-двигательной координации мы играем в сюжетные игры, конструируем, развиваем внимание и память.

Главное на занятиях младшей группы детей-беженцев – это развитие у детей четкой, грамотной и чистой речи. Ведь для большинства наших подопечных изучаемый русский язык является иностранным. Развитие речи – это, прежде всего, формирование и увеличение словарного запаса, подготовка органов речи и слуха к правильному воспроизведению и восприятию услышан-

ного. На помощь приходят картинки, игрушки, предметы, сказки. Кроме того, изучение русского языка дает понимание разницы в названиях одних и тех же предметов на разных языках. Каждая новая информация впитывается детками, как губкой.

Одним из важных направлений занятий является развитие коммуникативных навыков у детей при общении со сверстниками, воспитателями и взрослыми людьми. Мы стремимся заинтересовать ребенка формами вежливого поведения, научить культурным способам общения, чтобы дети чувствовали себя адаптированными и уверенными, находясь в обществе самих разных людей. Учим представляться незнакомому человеку, вежливо поздороваться, попрощаться, попросить о помощи.

Наши занятия формируют у детей первые математические представления, логическое мышление, знакомят с окружающим миром. Дети-беженцы с удовольствием обучаются рисованию, аппликации, получая практический опыт творческой активности, развивая воображение и фантазию.

Конечно же, самые любимые – подвижные игры и занятия на развитие координации. Дети с радостью ждут, когда включится музыка, под которую они танцуют или играют в подвижные игры. Вообще, танцы очень действенный способ развития координации. Можно сыграть в бал, на который приехала Золушка, или изобразить, как кружится в веселом хороводе снежинки, или представить и показать, как танцует зайка или кошка, а может быть, медвежонок. Причем, когда одни дети изображают персонаж, который предстоит узнать, другие радостно его отгадывают. Главное – участвуют все!

Татьяна Белова,  
член Национального союза журналистов Украины



Международный день инвалидов в ПВРБ. г. Одессы.

В 1992 году Генеральная Ассамблея ООН провозгласила 3 декабря Международным днем инвалидов. Проведение 3 декабря Международного дня инвалидов направлено на привлечение внимания к проблемам инвалидов, защиту их достоинства, прав и благополучия, на привлечение внимания общества на преимуществе от участия инвалидов в политической, социальной, экономической и культурной жизни.

Цели, ради которых этот день был провозглашен, — полное и равное соблюдение прав человека и участие инвалидов в жизни общества. Эти цели были поставлены во Всемирной программе действий в отношении инвалидов, принятой Генеральной Ассамблеей в 1982 году.

Среди беженцев, проживающих в Пункте временного пребывания беженцев г. Одессы так же имеются инвалиды. Это беженец из Судана Раби Абекер Рамдан, 1966 года рождения. Трудная жизнь Раби Абекера Рамдана как беженца усложняется еще и состоянием его здоровья. Поэтому сотрудниками отдела по работе с беженцами ПВРБ г. Одессы 3 декабря была проведена благотворительная акция и беженцу-инвалиду вручили гигиенические принадлежности и продуктовый набор. Радует то, что коллективу ПВРБ в работе с беженцами присуща доброта и человечность.

Елена Хван,  
член Национального союза журналистов Украины.





# Н О В Ы Й   Г О Д   К   Н А М   М Ч И Т С Я



Правду говорят, что под Новый год случаются чудеса и сбываются мечты. Так и для детей-беженцев, проживающих в Пункте временного размещения беженцев г. Одессы, было организовано маленькое, но чудо.

Благотворительные фонды: афганский «Дружба», арабский «Ассалам», БФ «Сочувствие», ОД «Вера. Надежда. Любовь.», Датский совет по беженцам, афганская, курдская, африканская и арабская общины, а так же сотрудники миграционной службы в Одесской области, Пункта временного размещения



беженцев в Одессе организовали и провели Новогодний праздник для детей беженцев и искателей убежища в Украине.

Инициатором этого мероприятия традиционно стал Иван Петрович Супруновский – заместитель начальника Главного управления миграционной службы Украины в Одесской области, который сумел объединить и подключить представителей различных культурных обществ и благотворительных организаций Одессы для проведения этого праздника. Благотворительные Фонды «Ассалам», в лице директора Дагера Салеха и

«Сочувствие» Елены Хван первыми откликнулись на инициативу

И. П. Супруновского и постарались, что бы этот новогодний праздник стал для детей-беженцев одним из самых ярких и запоминающихся.

Благотворительные фонды «Дружба» президент - Мохд Осман Сидрахмон и «Ассалам» закупили для детей новогодние подарки, фрукты и сладости. Руководитель проекта МФ «Возрождение» «Адаптационный центра «Вита» Ирина Романадзе привезла на праздник группу артистов- клоунов детского развлекательного центра «Мамины куличики», которые выступили со сказочной программой: «Здравствуй год Дракона», с участием ростовых кукол, пиратов, драконов.



ОД «Вера. Надежда. Любовь.» закупила детские маскарадные костюмы, в которые тут же облачились дети. Датский свет по беженцам вручил детям большой конструктор «Лего». Социальный работник проекта МФ «Возрождение», она же главный редактор газеты «Миграция» В.П.Тимофеева поздравила детей с Новым годом и



вручила вновь прибывшему подростку из Афганистана Насиру Зарими настоящий зимний подарок - коньки с ботинками, о которых он мечтал с детства. Это также была ему награда за то, что Насир, не успев поселиться в Одесском пункте временного размещения беженцев, очень активно включился в подготовку к Новому году и работал, в качестве волонтера, вместе с взрослыми.





# ПРАЗДНИК В ДОМ СТУЧИТСЯ!

Необходимо отметить, что все дети беженцев, которые проживают в ПТРБ и занимаются в Адаптационном Центре «ВИТА» БФ «Сочуживие» с энтузиазмом готовились к встрече Нового года. Много репетировали и подготовили удивительный самодеятельный концерт, где они смогли продемонстрировать свои таланты: пели, танцевали, читали стихи и отгадывали загадки.

Детям в этот день повезло, Дед Мороз и Снегурочка приходили к ним дважды, сначала их поздравили профессиональные актеры из детского развлекательного центра «Мамины кулички», а затем неизменный Дед Мороз, в роли которого был беженец из Конго Бумба Мбуанга Ивон Докторов и Снегурочка – Любовь Плашкина, главный специалист по работе с беженцами ПТРБ..

И взрослые, и дети все хотели сфотографироваться с этими сказочными героями. А Дед Мороз, Снегурочка, Дракон и сказочная Фея никому в этом не отказывали и с удовольствием фотографировались со всеми участниками и гостями праздника.

Наверное, ни один праздник в году не приносит столько радости детям, как Новый год. Не остаются безразличными к нему и взрослые, которые ждут и надеются на лучшее.

С новым 2012-м годом всех вас!

С новым счастьем!

Пусть исполнятся в новом году все ваши заветные мечты и желания!

Елена Хван.

